



Honorarspiegel für Übersetzungs- und Dolmetschleistungen

in der Bundesrepublik Deutschland
für das Jahr 2014

Deutsch → Polnisch

Abrechnung nach Normzeilen

Kundengruppe	Niedrigster Wert € pro NZ	Höchster Wert € pro NZ	Häufigster Wert € pro NZ
Direktkunden in Justiz/Behörden:	Mittelwert: 1,68 Median: 1,75 Angaben: 18	Mittelwert: 1,92 Median: 2,05 Angaben: 18	Mittelwert: 1,74 Median: 1,75 Angaben: 18
Kollegen:	Mittelwert: 1,11 Median: 1,00 Angaben: 12	Mittelwert: 1,29 Median: 1,18 Angaben: 12	Mittelwert: 1,19 Median: 1,00 Angaben: 12
Privatkunden:	Mittelwert: 1,09 Median: 1,00 Angaben: 20	Mittelwert: 1,44 Median: 1,40 Angaben: 20	Mittelwert: 1,25 Median: 1,23 Angaben: 20
Direktkunden in Wirtschaft/Industrie:	Mittelwert: 1,33 Median: 1,33 Angaben: 16	Mittelwert: 1,64 Median: 1,65 Angaben: 16	Mittelwert: 1,42 Median: 1,44 Angaben: 16

Abrechnung nach Stunden

Kundengruppe	Niedrigster Wert € pro Stunde	Höchster Wert € pro Stunde	Häufigster Wert € pro Stunde
Kollegen:	Mittelwert: 63,00 Median: 55,00 Angaben: 5	Mittelwert: 69,00 Median: 55,00 Angaben: 5	Mittelwert: 65,00 Median: 55,00 Angaben: 5
Privatkunden:	Mittelwert: 49,00 Median: 50,00 Angaben: 5	Mittelwert: 70,00 Median: 70,00 Angaben: 5	Mittelwert: 56,00 Median: 50,00 Angaben: 5
Direktkunden in Wirtschaft/Industrie:	Mittelwert: 68,75 Median: 70,00 Angaben: 8	Mittelwert: 86,88 Median: 85,00 Angaben: 8	Mittelwert: 76,25 Median: 75,00 Angaben: 8

Deutsch → Portugiesisch

Abrechnung nach Normzeilen

Kundengruppe	Niedrigster Wert € pro NZ	Höchster Wert € pro NZ	Häufigster Wert € pro NZ
Direktkunden in Justiz/Behörden:	Mittelwert: 1,45 Median: 1,55 Angaben: 5	Mittelwert: 1,75 Median: 1,85 Angaben: 5	Mittelwert: 1,69 Median: 1,65 Angaben: 5
Kollegen:	Mittelwert: 1,05 Median: 1,10 Angaben: 6	Mittelwert: 1,25 Median: 1,23 Angaben: 6	Mittelwert: 1,18 Median: 1,10 Angaben: 6
Privatkunden:	Mittelwert: 1,19 Median: 1,20 Angaben: 7	Mittelwert: 1,52 Median: 1,55 Angaben: 7	Mittelwert: 1,34 Median: 1,30 Angaben: 7
Direktkunden in Wirtschaft/Industrie:	Mittelwert: 1,42 Median: 1,40 Angaben: 7	Mittelwert: 1,69 Median: 1,70 Angaben: 7	Mittelwert: 1,57 Median: 1,55 Angaben: 7

Deutsch → Rumänisch

Abrechnung nach Normzeilen

Kundengruppe	Niedrigster Wert € pro NZ	Höchster Wert € pro NZ	Häufigster Wert € pro NZ
Direktkunden in Justiz/Behörden:	Mittelwert: 1,68 Median: 1,75 Angaben: 7	Mittelwert: 1,85 Median: 1,75 Angaben: 7	Mittelwert: 1,74 Median: 1,75 Angaben: 7
Kollegen:	Mittelwert: 1,00 Median: 1,00 Angaben: 5	Mittelwert: 1,20 Median: 1,20 Angaben: 5	Mittelwert: 1,14 Median: 1,10 Angaben: 5
Privatkunden:	Mittelwert: 1,04 Median: 1,00 Angaben: 8	Mittelwert: 1,49 Median: 1,50 Angaben: 8	Mittelwert: 1,21 Median: 1,28 Angaben: 8
Direktkunden in Wirtschaft/Industrie:	Mittelwert: 1,30 Median: 1,25 Angaben: 7	Mittelwert: 1,71 Median: 1,50 Angaben: 7	Mittelwert: 1,43 Median: 1,30 Angaben: 7

Deutsch → Russisch

Abrechnung nach Normzeilen

Kundengruppe	Niedrigster Wert € pro NZ	Höchster Wert € pro NZ	Häufigster Wert € pro NZ
Direktkunden in Justiz/Behörden:	Mittelwert: 1,60 Median: 1,73 Angaben: 20	Mittelwert: 1,81 Median: 1,86 Angaben: 20	Mittelwert: 1,70 Median: 1,75 Angaben: 20
Kollegen:	Mittelwert: 0,94 Median: 0,99 Angaben: 17	Mittelwert: 1,17 Median: 1,20 Angaben: 17	Mittelwert: 1,09 Median: 1,00 Angaben: 17
Privatkunden:	Mittelwert: 1,02 Median: 1,00 Angaben: 29	Mittelwert: 1,33 Median: 1,40 Angaben: 29	Mittelwert: 1,16 Median: 1,10 Angaben: 29
Direktkunden in Wirtschaft/Industrie:	Mittelwert: 1,32 Median: 1,30 Angaben: 32	Mittelwert: 1,74 Median: 1,75 Angaben: 32	Mittelwert: 1,45 Median: 1,46 Angaben: 32

Abrechnung nach Stunden

Kundengruppe	Niedrigster Wert € pro Stunde	Höchster Wert € pro Stunde	Häufigster Wert € pro Stunde
Privatkunden:	Mittelwert: 35,83 Median: 37,50 Angaben: 6	Mittelwert: 49,29 Median: 50,00 Angaben: 7	Mittelwert: 45,00 Median: 40,00 Angaben: 6
Direktkunden in Wirtschaft/Industrie:	Mittelwert: 57,05 Median: 50,00 Angaben: 11	Mittelwert: 59,79 Median: 50,00 Angaben: 12	Mittelwert: 58,41 Median: 50,00 Angaben: 11

Honorarspiegel für Übersetzungs- und Dolmetschleistungen in der Bundesrepublik Deutschland für das Jahr 2014

Anders als für Leistungen in anderen freien Berufen - z. B. Leistungen von Rechtsanwälten, Architekten oder Ingenieuren - gibt es in Deutschland für die Leistungen von Übersetzern und Dolmetschern keine Gebühren- oder Honorarordnungen.

Um dennoch in einem preislich für Auftraggeber und Auftragnehmer gleichermaßen weitgehend unübersichtlichen Markt für ein gewisses Maß an Transparenz zu sorgen, führt der BDÜ seit dem Jahr 2008 regelmäßig Umfragen über die im Vorjahr in Deutschland erzielten Honorare für Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen durch.

Die hierbei ermittelten und in der vorliegenden Broschüre dargestellten Werte stellen keine Honorarempfehlungen dar, sondern spiegeln vielmehr - im eigentlichen Sinn des Wortes „Honorarspiegel“ - die Honorarsituation für Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen im Jahr 2014 in der Bundesrepublik Deutschland wider.